

**UDALBATZAK 2008KO URTARRILAREN 25EAN
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI
DAGOKION AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila zortziko urtarrilaren hogeita bosteko 08:30 zirela, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZALEZ alkate jaunaren esanetara, ondoko zinegotziak elkartu dira:

- Joaquin ACOSTA PACHECO
- M^a del Mar CARRILLO GASCON
- Silvia ASTORGA MARTINEZ
- Jesus OFICIALDEGUI RUIZ
- Joseba ETXARTE MARTIN
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Juan Carlos MURUA ROMA
- Itsasne ALVAREZ DE EULATE LASA
- Luis Santiago ANGULO MARTIN
- Agustina Ana CANO CEREIJO
- Iñaki QUERALT COIRA
- Gorka MAUDES MIGUELTORENA
- Maite PEÑA LOPEZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA (Jakinarazten da Gai Zerrendatik kanpoko puntua aztertzen ari zirela etorri zela)
- Jose Manuel FERRADAS FREIJO
- Jose LEGORBURU AYESTARAN
- Lucia PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNANDEZ
- Joxe BURGOS VIÑARAS

Bertan dago, egintzaz fede emateko, Francisco Javier LESCA EZPELETA jauna.

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO
DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA
25 DE ENERO DE 2008**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 08:30 horas del día veinticinco de enero del año dos mil ocho, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ, los siguientes Concejales:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- M^a del Mar CARRILLO GASCON
- Silvia ASTORGA MARTINEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- José Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- Juan Carlos MURUA ROMA
- Itsasne ALVAREZ DE EULATE LASA
- Luis Santiago ANGULO MARTÍN
- Agustina Ana CANO CEREIJO
- Iñaki QUERALT COIRA
- Gorka MAUDES MIGUELTORENA
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA. (Se hace constar que se incorporó a la sesión en el punto tratado Fuera del Orden del Día).
- José Manuel FERRADAS FREIJO
- José LEGORBURU AYESTARAN
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Joxe BURGOS VIÑARAS

Asiste y da fe del Acto, el Secretario General D. Fco. Javier LESCA EZPELETA.

1. Mikel Duran Gonzalo jaunaren zinegotzi-kargu hartzea eta izendapena.

Mikel Durán Gonzalo jaunak Errenteriako Udalean Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak alderdiko zinegotzi-kargua hartzeko egiaztagiria aztertua izan da, Hauteskunde Batzorde Zentralak 2007ko abenduaren 21ean José Miguel Golmayo Gauna ordezkatzeko egina.

Idazkariak nortasuna frogatutakoan, zinegotziak kargua hartu du Hauteskunde Araubide Orokorreko Lege Organikoaren 108.8 artikuluan xedatutakoari jarraiki, beti ere ondorengo galderari erantzunez: "Hitz ematen duzu zinegotzi karguari dagozkion betebeharrak zintzo beteko dituzula, Erregearekiko leiala izanik eta Konstituzioa Estatuko oinarritzko arau gisa errespetatu eta errespetaraziz?": Bai, hitz ematen dut, erantzun du.

2. Udalbatzak 2007ko urriaren 26an eta azaroaren 30ean eginiko ohiko osoko bilkurei dagozkien akten irakurketa eta onespena, bidezkoa bada.

Idazkariak Udalbatzak 2007ko urriaren 26an eta azaroaren 30ean eginiko ohiko osoko bilkuretako aktak irukurri ditu.

Cano andreak (Oreretako EAE/ANV) ondoko akatsak zuzentzeko eskaria egin du:

1.- Nombramiento y toma de posesión como concejal de D. Mikel Durán Gonzalo.

Examinada la Credencial de D. Mikel Durán Gonzalo, como Concejal del Ayuntamiento de Errenteria por el Partido Socialista de Euskadi - Euskadiko Ezkerra, extendida por la Junta Electoral Central con fecha de 21 de diciembre de 2007 en sustitución de D. José Miguel Golmayo Gauna.

Acreditada ante el Secretario General la identidad del compareciente, procede a tomar posesión de su cargo conforme a lo dispuesto en el artículo 108.8 de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General contestando a la pregunta "¿Jura o promete por su honor cumplir fielmente las obligaciones del cargo de Concejal, con lealtad al Rey y guardar y hacer guardar la Constitución como Norma Fundamental del Estado?": Sí, prometo.

2.- Lectura y aprobación, en su caso, de las Actas correspondientes a las Sesiones Ordinarias de fechas 26 de octubre y 30 de noviembre de 2007.

Leídas por el Secretario General Acctl. las Actas correspondientes a las Sesiones Ordinarias de fechas 26 de octubre y 30 de noviembre de 2007.

Corregidos los siguientes errores a solicitud de la Sra. Cano (Oreretako EAE/ANV):

- 2007ko urriaren 26ko aktaren 71, 73 eta 74. orrialdeetan "* Gorka Maudes Migueltoarena (Oreretako EAE/ANV). . ." esan beharrean, "* Iñaki Queralt Coira (Oreretako EAE/ANV). . ." esan behar du.

- 2007ko azaroaren 30eko aktaren 37. orrialdean ". .Andoni Antza. ." esan beharrean, "... Andoni Altza..." esan behar du.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

- Onartzea Udalbatzak 2007ko urriaren 26an eta azaroaren 30ean eginiko ohiko osoko bilkuretako aktak.

3. Posta, erabaki ofizialak, auzitegien epaiak eta Lehendakartzaren kudeaketak.

* Lesca idazkari jaunak jakinarazi du Euskal Herriko Jusitizia Gorenaren Auzitegiak 796/06 Administrazioarekiko auzi-errekurtsoari buruzko epaiaren berri, Santiago Angulo eta besteek Udalaren lurzoru ondarearen inguruan 2006ko Aurrekontuaren aurka tarteratutakoa. Epai horretan ezesten da tarteratutako helegitea, eta beraz, aurrekontuan daudenean jarraitzen dute.

- En las páginas n°s. 71, 73 y 74 del Acta de fecha 26 de octubre de 2007, donde dice: "* El Sr. Gorka Maudes Migueltoarena (Oreretako EAE/ANV). . ."; debe decir: "* El Sr. Iñaki Queralt Coira (Oreretako EAE/ANV). . .".

- En la página n° 37 del Acta de fecha 30 de noviembre de 2007, donde dice: ". .Andoni Antza. ."; debe decir: ". . Andoni Altza. .".

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

A C U E R D A

- Aprobar las Actas correspondientes a las Sesiones Ordinarias de fechas 26 de octubre y 30 de noviembre de 2007.

3.- Correspondencia, disposiciones oficiales, sentencias de los tribunales y gestiones de la Presidencia.

* El Secretario Sr. Lesca da cuenta de la sentencia dictada por el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el Recurso Contencioso-Administrativo 796/06 por la demanda interpuesta por Don Santiago Angulo y otros contra los presupuestos del Ejercicio 2006 en lo referente al patrimonio municipal del suelo. En dicha sentencia se desestima el recurso interpuesto, por lo que se confirman los presupuestos.

Era berean, abenduaren 14ko 1683/2007 Errege Dekretuaren berri eman du. Bertan, Erreteriak 2007ko urtarrilaren leian 38.336 biztanle dituela aitortzen da.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

4. Alkateak emaniko ebazpenen (1510 zk.tik 1591 zk.ra 2007koak, eta 1 zk.tik 79 zk.ra 2008koak), zinegotzi ordezkariak (2809 zk.tik 2906 zk.ra 2007koak, eta 1 zk.tik 151 zk.ra 2008koak) eta tokiko Gobernu Batzarrak emanikoen berri ematea.

Alkateak emaniko ebazpenen (1510 zk.tik 1591 zk.ra 2007koak, eta 1 zk.tik 79 zk.ra 2008koak), zinegotzi ordezkariak (2809 zk.tik 2906 zk.ra 2007koak, eta 1 zk.tik 151 zk.ra 2008koak) eta Tokiko Gobernu Batzarrak emanikoen berri eman da.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

5. Kasazio-errekurtsoa, Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiak 98 1167/05-1 Legeko ohiko prozeduran emaniko epaiaren aurka jarriko dena.

Alkatetzaren-dekretu hau bozkatu dute:

"Luis Santiago Angulo Martinek eta beste hainbat ordezkariak

Asimismo da cuenta del Real Decreto 1683/2007 de 14 de diciembre por el que se declara oficial la cifra de población de este municipio de Erreteria referida a 1 de enero de 2007 y que es de 38.336 habitantes.

El Pleno queda enterado.

4.- Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. del 1510 al 1591 del 2007, y del nº 1 al nº 79 del 2008 todos incluidos), de Concejales Delegados (nºs del 2809 al 2906 del 2007, y del nº 1 al nº 151 todos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

Se da cuenta de las Resoluciones del Alcalde (nºs. del 1510 al 1591 del 2007, y del nº 1 al nº 79 del 2008 todos incluidos), de Concejales Delegados (nºs del 2809 al 2906 del 2007, y del nº 1 al nº 151 todos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

5.- Recurso de casación contra la Sentencia del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en procedimiento ordinario Ley 98 1167/05-1.

Sometido a votación el siguiente decreto de Alcaldía:

"Visto que por la representación de D. Luis Santiago

Auzitegi Goreneko administrazioarekiko auzien Salan kasazio-errekurtsua prestatzeko idatzia aurkeztu dute, hain zuzen Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiak prozedura arruntean 98 Legea 1167/05-1 zkia. emandako epaiaren kontra, egun 2005ko udalaren aurrekontuaren behin betiko onespena emateko egintzaren kontra errekurtsogile direnek aurkeztutako erreklamazioa ezesten duena.

Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko administrazioarekiko auzien Salaren ebazpen bidez Udalari dei egin zaio errekurtsu honetan Administrazio demandatu gisa Autoetan agertu eta pertsonatu daitekeela esanez.

Udalbatzaren idazkari nagusi Patxi Lesca Ezpeleta jaunak eginiko txostena ikusi dute.

Espedientean beste interesdunik dagoenik inork ez du adierazi.

kontuan hartuz Uztailaren leko Botere Judizialaren 6/1985 Lege Organikoak, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legeak, eta Toki Araubidearen Oinarriari buruzko apirilaren 2ko 7/85 Legeak agintzen dutena

Honen bidez,

Angulo Martín y otros, se ha presentado ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo escrito de preparación de recurso de casación contra la sentencia dictada por el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el procedimiento ordinario Ley 98 núm. 1167/05-1 desestimatoria de la reclamación formulada por los hoy recurrentes contra el acto de aprobación definitiva de los presupuestos municipales de 2005.

Considerando que por resolución de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco se ha emplazado a este Ayuntamiento para que en su calidad de Administración demandada en el recurso de referencia, pudiera comparecer y personarse en Autos.

Visto el informe del Secretario General de la Corporación, Patxi Lesca Ezpeleta.

Y visto que no existen otros posibles interesados en el expediente.

Considerando lo dispuesto en la Ley Orgánica 6/85 de 1 de julio del Poder Judicial, en la Ley 29/1988 Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa y en la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

Por la presente,

ERABAKI DUT

1.- Auzitegi Goreneko administrazioarekiko auzien Salan agertzea eta administrazio demandatu gisa pertsonatzea Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiak prozedura arruntean 98 Legea 1167/05-1 zkia. emandako epaiaren kontra Luis Santiago Angulo Martínek beste ordezkariekin batera aurkeztutako kasazio-errekurtsoan.

2.- Botere Judizialaren Lege Organikoak agintzen duenari jarraiki defentsa udalaren zerbitzu juridikoen esku uztea eta Udalaren ordezkari Auzitegietako prokuradorea izendatzea eta horretarako aitortutako ahalmenaz balia dadin eskubidea ematea.

3.- Udaltzari honen berri ematea honek egingo duen lehenengo osokoen bilkuran, hain zuzen, honen berri izancelebre eta berretsi dezan.

Udaltzak, gehiengoz, aldeko 14 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Ezker Batua-Berdeak, PP eta EA) eta 5 abstentzioz (Oreretako EAE/ANV). Angulo jaunak (Oreretako EAE/ANV) ez du bozkatu gaiarekin zerikusia zuelako.

ERABAKI DU

- 2008ko urtarrilaren 11ko

RESUELVO

1.- Comparecer ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo y personarse como Administración demandada en el recurso de casación interpuesto contra sentencia dictada por el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el procedimiento ordinario Ley 98 núm. 1167/05-1 por la representación de D. Luis Santiago Angulo Martín y otros.

2.- A los efectos de la Ley Orgánica del Poder Judicial encomendar la defensa a los servicios jurídicos municipales y designar como representante del Ayuntamiento a Procurador de los Tribunales autorizándole para que haga uso de los poderes concedidos al efecto.

3.- Dar cuenta al Pleno municipal la primera sesión ordinaria que su conocimiento y ratificación".

El Pleno de la Corporación, por mayoría, con 14 votos a favor de Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Ezker Batua-Berdeak, PP y EA y 5 abstenciones de Oreretako EAE/ANV, haciéndose constar que el Sr. Angulo (Oreretako EAE/ANV) no vota por ser parte interesada en el asunto

ACUERDA

- Ratificar el decreto de

Alkatetza-dekretua berrestea,
azalpen-atalean jasota dagoena.

Alcaldía de fecha 11 de enero de
2008 que queda reflejado en la parte
expositiva del presente acuerdo.

**6. Erretereriako bizitokietan etxebizitzak6.- Aprobación inicial de la ordenanza
erdietsi ahal izateko udal ordenantzarimunicipal para la promoción de la
hasierako onspena ematea.**

**accesibilidad a las viviendas situadas en
las edificaciones residenciales de la
Villa de Erretereria.**

Udal Zerbitzu Teknikoek Desde los Servicios Técnicos
Erretereriako bizitokietan etxebizitzakMunicipales, se ha procedido a elaborar
erdietsi ahal izateko udal ordenantzala **Ordenanza para la promoción de la**
egin dute, hain zuzen, pertsona guztiek -**accesibilidad a las vivienda situadas en**
ezgaitasunen bat dutenak barne- herrian**las edificaciones residenciales de la**
dauden etxebizitzaren bat erdiest dezaten**Villa de Erretereria,** al objeto de
neurriak eta soluziobideak hartzeko. determinar las medidas y soluciones para
poder garantizar el acceso de todas las
personas, incluidas las que cuenten con
alguna discapacidad, a las viviendas
existentes en el municipio.

2008ko urtarrilaren 9an, udal
lege-aholkulari Vicente Castiellak
ordenantza horri buruzko aldeko
txostena egin du.

Con fecha 9 de enero, el
asesor jurídico municipal Vicente
Castiella, emite informe favorable a
la aprobación de la referida
ordenanza.

2008ko urtarrilaren 9an, udal
bulego teknikoko zuzendari Enrique
Pontek ordenantza onartzearen aldeko
txostena egin du halaber.

Con fecha 9 de enero de 2008,
el director de la oficina técnica
municipal Enrique Ponte, emite
igualmente informe favorable a la
aprobación de la ordenanza.

Legeria:

Tokiko Araubide Oinarriak
arautzen dituen Legearen 4.1.a),
22.2.d), 25.1 y 25.2. d), 47.1, 49,
69.2, 70.2 eta 84 artikulua; Tokiko
Araubide gaitan indarrean dauden
Lege-zehapenen Berreginiko Testuaren
55 eta 56 artikulua; AJAren 172
artikulu eta Tokiko Udalbatzen

Legislación aplicable.-

La legislación aplicable viene
establecida en los artículos 4.1.a),
22.2.d), 25.1 y 25.2. d), 47.1, 49,
69.2, 70.2 y 84 de la Ley Reguladora
de Bases de Régimen Local, artículos
55 y 56 del Texto Refundido de las
Disposiciones Legales vigentes en
materia de Régimen Local, artículo

Erregelamenduaren 5. artikulua eta ondorengoak.

Hirigintza batzordearen proposamenez,

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. Hasierako onespina ematea **Erreneriako bizitokietan etxebizitzak erdietsi ahal izateko udal ordenantzari**, Udal Zerbitzu Teknikoek 2008ko urtarrilan idatzia, zeina eranskin gisa honekin batera baitoa.

2. Iradokizunak eta erreklamazioak egin ahal izateko erabakia **jendaurrean jartzea** 30 egunez, horretarako iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta lurraldean gehien saltzen den egunkarian argitara eman ondoren. Erreklamazioren bat norbaitek egingo balu, Udalbatzak ebatziko luke, eta inork ez balu egingo, berriz, behin-betikotasunez onartutzat joko litzateke.

3. Erabakiaren **berri ematea** espedientean azaltzen diren interesdunei.

172 del R.O.F. y artículo 5 y siguientes del Reglamento de Servicios de la Corporaciones Locales.

A propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo,

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

A C U E R D A

1º.- **Aprobar inicialmente la Ordenanza para la promoción de la accesibilidad a las viviendas situadas en las edificaciones residenciales de la Villa de Erreneria**, redactada en enero de 2008 por los Servicios Técnicos Municipales, y que se adjunta como anexo.

2º.- **Exponerla a información pública** por el plazo de 30 días, mediante anuncio en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en uno de los periódicos de mayor circulación de la provincia, así como en el Tablón de Anuncios Municipal, a fin de que se puedan presentar reclamaciones y sugerencias que, de producirse, deberán ser resueltas por la Corporación. De no producirse, la Ordenanza se considerará definitivamente aprobada.

3º.- **Comunicar** el presente acuerdo a los interesados que obran en el expediente.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) jakinarazi du Gai Zerrendatik kanpo gai bat aztertzeko proposatuko duela. Berak adierazi duenez, aurreko legegintzaldietan Udaltzako Hautes-mahaien osaketa Alkatearen -Bozeramaileen batzordearen laguntzarekin- esku utzi izan da. Hautes-mahaietako partaideak informatika-tresnen bidez hautatzen dira, eta horretarako Udaltzako elkartu beharko luke. Aldiz, berak egiten duen proposamenarekin, soilik bozeramaileak elkartuko lirateke eta horiek prozesua behar bezala burutu dela fede eman besterik ez lukete egingo, esan du.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du eurek ez zekitelako zein izango zen prozedura, eta beraz, gaia aztertu ahal izateko eta hartu behar dituzten erabakiak hartzeko 10 minutuko etenaldia eskatzen dute.

* Alkateak, 8:41 zirela, 10 minutuko etenaldia egiteko baimena eman du.

Osoko bilkurari, berriro, 8:49ean eman diote hasiera.

- **Gai Zerrendatik kanpo** eta AJAren 82.3 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, eta aldeaz aurretik gehiengoak (Socialistas Vascos-Euskal

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica que va a proponer que se trate un tema fuera del Orden del Día y que es de trámite. Aclara que en los anteriores mandatos hubo una delegación de la atribución del Pleno para la formación de las Mesas Electorales en el Alcalde asistido de la Junta de Portavoces. Es un procedimiento que está totalmente informatizado para el nombramiento de los miembros de las Mesas Electorales para lo que habría que convocar un Pleno. Con la aprobación de su propuesta el Alcalde convocaría solo a los portavoces que lo único que harían es dar fe de que el procedimiento se lleva con las debidas garantías.

* El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) manifiesta en euskera que ellos desconocen el procedimiento a seguir, y por ello, solicitan un receso de 10 minutos para poder estudiar el tema y adoptar los acuerdos que tengan que tomar.

* El Alcalde, cuando son las 8:41 horas autoriza un receso de 10 minutos.

Reanudada la Sesión Plenaria cuando a las 8:49 horas.

- **Fuera del Orden del Día**, conforme a lo prevenido en el artículo 82.3 del R.O.F. y previa declaración de urgencia por mayoría, con los votos a favor de

Sozialistak, EAJ/PNV, Ezker Batua-Berdeak, PP eta EA, eta Oreretako EAE/ANV abstentzioz) presazkoa jo ondoren, puntu hauxe ikusi dute:

Alkatetzaren mozioa, Hautes Mahaiak osatzeko Udalbatzaren eskumena Alkatearen esku, Eledunen Batzordeak lagunduta, eskuordetzeko.

Ekainaren 19ko 5/1985 Lege Organikoaren 26. artikulua, Hauteskunde Araubide Orokorri buruzkoak, hautes mahaien eraketa udalei dagokiela dio. Hauteskunde batzorde zentralak erabaki ezberdinen bidez eman dio Udalbatzari aipatu eginkizunerako dagokion eskumena.

Honako legeetako artikuluetan xedatutakoa hartu da kontuan: Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen legearen 22.4 artikulua, apirilaren 21eko 11/1999 Legearen idazketaren arabera. Honek aukera ematen baitio Udalbatzari eskumenak Alkate edo Gobernu Batzordearengan eskuordetzeko, eskuordetu ezin diren eskumen zehatz batzuk izan ezik, baina eskuordetu ezin diren horien artean ez da aitatzen hitz egiten ari garen hau.

Toki Erakundeen Antolakuntza, Jarduera eta Araubide Juridikoaren Erregelamenduaren 51.artikuluan, 2. eta 3. idaztietan, ezarritakoari jarraiki, Udalbatza osoaren gehiengo soilak hartuko du erabakia, eta indarrean jarriko da erabakia

Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Ezker Batua-Berdeak, PP y EA, y la abstención de Oreretako EAE/ANV, se trata el siguiente asunto:

Moción de Alcaldía proponiendo la delegación de la competencia plenaria de formación de Mesas Electorales en el Alcalde asistido de la Junta de Portavoces.

El artículo 26 de la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General establece que la formación de Mesas Electorales compete a los Ayuntamientos. Sucesivos acuerdos de la Junta Electoral Central residencian en el Pleno el órgano competente para el ejercicio de la mencionada función.

Considerando que, a tenor de lo establecido en el artículo 22.4 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local, según redacción de la Ley 11/1999, de 21 de abril, se establece la regla general de la posibilidad de delegar el Pleno el ejercicio de sus atribuciones tanto en el Alcalde como en la Junta de Gobierno, dejando a salvo una relación concreta de competencias, entre las cuales no se halla la presente.

Considerando lo establecido en el artículo 51, apartados 2 y 3 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen jurídico de las Entidades Locales por los que el acuerdo plenario se adoptará por mayoría simple y surtirá efectos

hartzen den egun berean. Horrek ez du esan nahi Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko ez denik.

Idazkari nagusiak, Francisco Javier LESCA EZPELETAK, egindako txostena ikusitakoan.

Alkateak -legeak ematen dizkion eskumenak baliatuz, batez ere AFaren 97.2 artikulua-, eginiko proposamena ikusitakoan,

Mintzatu dira:

* Angulo jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du eurek badakitela Hautes Mahaiak osatzeko prozesua kontrolatzeko kontu hau formulismo hutsa dela. Hala ere, ez dute garbi ikusten euren jarrera zein izango den Euskal Herrian bizi duten egoera politikoa ikusita, kontuan harturik POSEren gobernuak jada agindu duela euren ilegalizazioa. Eurek ez dakite zer gertatuko den, bestek beste, boteren arteko independentziarik ez dagoelako. Izan ere, gobernuak legez kanpo uzteko agindua eman du, eta uste dute justizia espainolak beteko duela. Hori horrela, orain Hautes Mahaiak osatzeko parte hartzeko eskatzen diete, izaera demokratikoa eman nahian edo, baina euren parte hartzea EAEn izenean izan behar du, eta ez beste talde misto edo besteren baten izenean. Eurek martxoko eta hurrengo

desde el día siguiente al de su adopción, ello sin perjuicio de su publicación en el Boletín oficial de la Provincia - léase Boletín Oficial del Territorio Histórico.

Visto el informe del Secretario General, Fco. Javier LESCA EZPELETA de fecha 24 de enero de 2008.

Vista la propuesta del Alcalde, en uso de las atribuciones que le confiere la Ley y en particular el artículo 97.2 del citado R.O.F..

Se producen las siguientes intervenciones:

* Toma la palabra el Sr. Angulo (Oreretako EAE/ANV) y manifiesta en euskera que saben que el proceso de control de formación de las Mesas Electorales es simple formulismo. Sin embargo, no ven claro cuál será su posición teniendo en cuenta la situación política que están viviendo en País Vasco, y teniendo en consideración que el gobierno del PSOE ha dado la orden de ilegalización. Desconocen qué es lo que va a ocurrir, debido a que, entre otras cosas, no existe independencia entre los poderes, ya que el gobierno ha dado la orden de ilegalización y piensan que la justicia española la cumplirá. Así las cosas, ahora le solicitan que participen en la composición de las mesas electorales queriendo dar una imagen democrática, cuando su participación tendría que ser en nombre de ANV, y no en nombre de un

hauteskundeetan egon nahi dute, baina PSOEn eraso gogorra da eta euren ilegalizazioa nahi du, nahiz eta euren ez duten inongo deliturik egin. Hori dela eta, ez dakite zertara datorren itxura hauek egitea, halako pantomima bat. Izan ere, euren legez kanpo uzten badituzte, hauteskundeak ez dira demokratikoak izango. Ondorioz, ez dute ulertzen zergatik ari diren gauza batzuk bideratzen, ilegalizazioaren aurka ez badira neurriak hartzen, euren parte-hartzea ez bada bermatzen. Beraz, zera galdetzen dute: ea zein sistematan onartzen den populazioaren zati handi bat baztertzea, euren eskubide zibil eta politikoak baztertuz. Ikusten dute hori soilik diktadura kolonial edo errepublika bananero batean gertatzen dela. Horregatik, errepikatzen du euren „Eusko Abertzale Ekintza“ gisa parte hartu nahi dutela eta hori bermatzea nahi dute, eta horregatik eskatzen diete alderdi guztiei euren eskubideak errespetatzeko.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) Angulo jaunak dituen ideia orori dion errespetu guztiarekin, zeinak “Pisuerga Valladolidetik pasatzen dela” aprobetxatu baitu, berak mozioa bozkatzeko jarriko du.

Udalbatzak, gehiengoz, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Ezker Batua-Berdeak, PP eta EAren aldeko botoekin, eta Oreretako EAE/ANVren

grupo mixto u otro cualquiera. Añade que desean participar en las elecciones de marzo y en las siguientes convocatorias, sin embargo, cree que la agresión del PSOE es dura y desea su ilegalización, a pesar de que no hayan cometido ningún delito. Por dicho motivo, no saben a qué viene esta simulación, esta pantomima, puesto que si son ilegalizados, las elecciones no serán democráticas. Sostiene que no entienden porque se están encauzando algunos temas si aquí no se adopta ninguna medida en contra de su ilegalización, si su participación no se garantiza. Es por ello que realiza la siguiente pregunta: ¿en qué sistema se aprueba la marginación de un sector amplio, dejando de lado sus derechos civiles y políticos? Ellos sólo ven que eso ocurre en dictaduras coloniales o en repúblicas bananeras. Insiste en que ellos desean participar como “Acción Nacionalista Vasca” y quieren que eso se garantice. Por dicho motivo, solicitan de todos los grupos políticos el respeto a sus derechos.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), con todo el respeto a las ideas del Sr. Angulo (Oreretako EAE/ANV), el cual ha aprovechado que “el Pisuerga pasa por Valladolid” en su intervención, somete a votación su moción.

El Pleno de la Corporación, por mayoría, con 15 votos a favor de Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Ezker Batua-Berdeak, PP y EA, y 6 abstenciones

abstentziaz,

de Oreretako EAE/ANV

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1. Alkatearengan eskuordetzea, Errenteriako Udaleko bozeramaile batzordekideek lagunduta, Udalerriko hauteskunde mahaiak eratzeko eskumena. Erabaki honek legealdi honetan izan litezkeen hauteskunde guztietarako izango du balioa, Hauteskunde Araubide Orokorri buruzko 5/1985 Legean, ekainaren 19koa, jasotakoari jarraiki.

1º.- Delegar en la persona del Alcalde, asistido de la Junta de Portavoces del Ayuntamiento de Errenteria, la facultad de proceder a la formación de las Mesas Electorales de este Municipio en cuantos procesos electorales se convoquen durante la presente legislatura conforme a las reglas contenidas en la Ley 5/1985, de 19 de junio, de Régimen Electoral General.

2. Erabaki hau indarrean sartuko da, erabakia hartzen den biharamunetik aurrera, eta hori, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean, guztien ezagupenerako, argitara emango denaren kalterik gabe.

2º.- El presente acuerdo será ejecutivo a partir del día siguiente al de su adopción, ello sin perjuicio de su publicación en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa para público conocimiento.

13. Galdera-eskariak.

7. Ruegos y preguntas.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) bi galdera ditu Alkate jaunari egiteko. Lehenengoa San Markos Mankomunitateak urtarrilaren 8an eta 11n Bartzelonara eta Mallorcara antolaturiko bisiten ingurukoa da. Ikusten denez, San Markos Mankomunitateak gaikako zabor-bilketa sistemak nola funtzionatzen duen hurbiletik ikusteko Udaleko bi lagun gonbidatu zituen, nahiz eta atea zabalik uzten zituen, Udalak, hala nahi izanez gero, kopuru hori gehitu zezan, beti ere, normala den moduan, gastuak Udalaren gain izango lirakekeelarik. Hori horrela,

* Interviene el Sr. Ferradas (Ezker Batua-Berdeak) e indica que tiene dos preguntas para el Sr. Alcalde. La primera de ellas en relación a una visita organizada por la Mancomunidad de San Marcos los días 8 y 11 de enero a Barcelona y a Mallorca, respectivamente, con el fin de conocer de primera mano los sistemas de recogida selectiva de residuos a las que la Mancomunidad de San Marcos invitó a dos personas del Ayuntamiento si bien dejaba abierta la puerta para que, si así se consideraba, el Ayuntamiento ampliara ese número asumiendo, lógicamente, los gastos

esaterako, Andoaingo Udaletik lau talde politikoetako ordezkariak joan ziren. Ondorioz, Alkateari, lehenik, zera galdetzen dio: ea zergatik udal talde guztiei ez zien San Markos Mankomunitateak bideratutako bisitaren berririk eman. Eta bigarrenik, ea zergatik ez zuen talde gehiagok bidai hori egin zezaten aukera irekita utzi, jakinik hondakinen kudeaketa herri honetan oso eztabaidatsua dela. Bera partaide den taldeak uste du Alkateak kontu gehiago izan beharko zukeela mota honetako gaiak ikusten direnean. Bestalde, gogoratzen du hilaren 22an gehiengoz onartu zela Menpekotasun Legeari buruz erakunde adierazpen bat egitea, eta bera partaide den alderdiak Alkateari jakinarazi zion asmoa zeukala beste taldeek aurkezturiko testuaren alternatibo bat aurkezteko. Erantzuna ez zela bidezkoa izan zen. Jarraian, Alkateari jakinarazi dio Oreretako EAE/ANV udal alderdiak, genero-indarkeriaren aurkako nazioarteko eguna zela eta, testu bat aurkeztu zuela erakunde-adierazpen bat egiteko, eta testu horri beste udal taldeek aurkezturiko testu alternatibo baten bidez zuzenketak egin zitzaizkiola. Ondorioz, zera galdetu du, ea zergatik Oreretako EAE/ANV taldeak aurkezturiko testuaren inguruan bidezkoa zena, beste taldeek aurkeztu dutenean ez den.

* Merino jaun alkateak

correspondientes. Añade que, por ejemplo, del Ayuntamiento de Andoain asistieron representantes de cuatro grupos políticos. A continuación en primer lugar le pregunta al Alcalde por qué no informó a todos los grupos municipales de esta visita programada desde la Mancomunidad de San Marcos y, en segundo lugar, por qué no dejó abierta la posibilidad de que más grupos se pudieran incorporar a ese viaje teniendo en cuenta que el tema de la gestión de residuos es especialmente polémico en este pueblo. Su grupo político considera que el Alcalde debería ser especialmente cuidadoso en las formas cuando se tocan temas de este tipo. Por otra parte recuerda que el pasado día 22 se aprobó por mayoría una declaración institucional sobre la Ley de Dependencia y su grupo municipal comunicó al Alcalde su intención de presentar un texto alternativo al presentado por los grupos proponentes y su respuesta fue que no procedía sin más explicación. A continuación recuerda al Alcalde que el grupo municipal Oreretako EAE/ANV, con motivo del día internacional contra la violencia de género presentó un texto para una declaración institucional, siendo enmendado a través de un texto alternativo presentado por otros grupos municipales, por lo que le pregunta por qué lo que era válido en relación a un texto presentado por Oreretako EAE/ANV no lo es cuando son otros grupos los que presentan textos de ese tipo.

* El Alcalde, Sr. Merino

(Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez San Markos Mankomunitateak Bartzelona eta Balearretako hainbat instalakuntza ikusteko bidaia antolatu zuela, eta udalei Udalbatzak Mankomunitatean dituen bi ordezkariak joatea aurreikusten zutela jakinarazi zien, edo, edonola izanda ere, San Markos Mankomunitateak bi lagunen gastuak ordainduko zituela, nahiz eta Udalak kopuru hori gehitu zezakeen. Edozein gisatan, berak ez zeukan jende gehiago joan zedin asmorik. Izan ere, hasiera batean ordezkari bat bakarra joatea aurreikusita bazegoen ere, EAE/ANV-ko ordezkari batek ea bera ere joan zitekeen galdetu zuen, eta lagun horrekin San Markos Mankomunitateak Udalerako aurreikusia zeukan kupoa beteta zegoenez, onartu zen hura joan zedin. Berak ez zuen beharrezkotzat jo bi lagun baino gehiago joatea, eta Ezker Batua-Berdeak-eko partaideek presidentearekin oso harreman ona dutenez, pentsatu zuen berak gonbidatu zitzakeela. Bigarren gaiari dagokionez, berriz, uste du gauzak ez direla ondo ulertzen. Mozio bat zegoen, eta une hartan Bozeramaileen batzordean eztabaidatu zen eta Ezker Batua zein EAE abstenitu egin ziren. Berak esan zuen gauza bakarra -jarrera aldatu nahi bazuten edo- epea 12:00ak arte luzatzen zela izan zen. Ez zuten, momentu batean ere, zuzenketa alternatibo bat aurkezteko posibilitatea kontuan izan. Beraz bada, Bozeramaileen batzordetik taldeak mozioari buruzko jarrera adieraziz altxatu zirenez, egin

(Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) al primer punto planteado le responde que efectivamente la Mancomunidad de San Marcos había organizado una visita a distintas instalaciones en Barcelona y en Baleares y que la instrucción que les hizo llegar a los Ayuntamientos era que tenían previsto que asistieran los dos representantes de la Corporación, o en cualquiera de los casos, dos personas cuyos gastos asumiría la Mancomunidad de San Marcos, número que hubiera podido ampliarse si así lo hubiera estimado. En cualquier caso, añade, no era su intención ampliar ese número de personas. En un principio estaba previsto que asistiera únicamente un representante, pero un miembro de Ooreretako EAE/ANV preguntó si podía ir y como con él se cubría el cupo que la Mancomunidad de San Marcos había previsto para el Ayuntamiento, se aceptó que también fuera él. Añade que no le pareció necesario que fueran más de dos personas, y que como los miembros de Ezker Batua-Berdeak tienen muy buena relación con el Presidente hubieran podido pedirle que los invitara él. En cuanto al segundo tema planteado cree que no se entienden bien las cosas. Había una moción y se debatió en aquel momento en la Junta de Portavoces. Tanto Ezker Batua como ANV se abstuvieron. Lo único que él dijo es que se ampliaba el plazo hasta las 12 por si querían reconsiderar su postura. En ningún momento se barajó la posibilidad de presentar una enmienda alternativa. Por lo tanto, como de la Junta de

zitekeen gauza bakarra, ideiez aldatzen baziren edo, gainera, bidezkoa iruditzen zitzaion -nahiz eta, beharbada, deskuidatu zen eta gaia itxi behar zuen EAE eta Ezker Batua abstenitu zirela adieraziz-atea irekita uztea zen. Horregatik utzi zuen epea hamabiak arte. Baina, berriro dio, inolaz ere ez mozio alternatibo bat aurkezteko aukera. Mozioa alternatiboak aurkezteko aukera, hura eztabaidatu zuten unean zen, gaineratu du. Inork ez zeukan aurreikusita bilera berri baterako deia egitea, eta horregatik errefusatu zen Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) eginiko proposamena, baina ez mozio alternatiboak aurkeztea ohikoa ez delako, nabarmendu du.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi duenez, ziur aski Bozeramaileen Batzordean gertatutako modu ezberdinean ulertuko dute. Berak dakien heinean une hartan ez zen bozkatu, eta beraz, zail samar zeukan abstenitzea bozketarik ez bazen egin. Haren ustez, udal taldeek soilik zer bozkatzeko asmoa zuten adierazi zuten. Izan ere, gaia 12:00ak arte zabalik utzi bazen, zehazki Ezker Batuak eta EAEk inolako jarrerarik hartu ez zutelako izan zen, gaineratu du. Eta euren abstentzioa (bere taldez mintzo da) testuaren arabera izan zen, batere presarik eman ez zitzaiona. Jarraian, berriro esan du, Bozeramaileen

Portavoces se levantaron los grupos habiendo manifestado su posicionamiento sobre la moción, lo único que cabía y además le pareció oportuno -aunque quizás se equivocó y se debió de cerrar el tema en aquel momento haciendo constar directamente la abstención de ANV y Ezker Batua- era dejar una puerta abierta por si querían cambiar de opinión. Por eso se dejó un plazo hasta las doce. Pero insiste en que en ningún caso estaba previsto presentar una alternativa a la moción. Añade que el momento de presentar la alternativa era aquel en el que debatieron la moción. Nadie había previsto convocar una nueva reunión y por ello se rechazó la propuesta del Sr. Ferradas (Ezker Batua-Berdeak). No porque no sea habitual, que lo es, presentar alternativas transaccionales a las mociones.

* El Sr. Ferradas (Ezker Batua-Berdeak) manifiesta que posiblemente tengan interpretaciones distintas de lo ocurrido en la Junta de Portavoces. Que él sepa no se sometió a votación en aquel momento, por lo que difícilmente se pudo abstener en algo que no se sometió a votación. Simplemente hubo una exposición por parte de los portavoces de los grupos municipales de su intención de voto. De hecho el tema se dejó abierto hasta las 12 horas precisamente para que aquellos grupos -en concreto Ezker Batua y ANV- que no se posicionaron en ningún sentido, lo que incluye la abstención, se posicionaran (habla en concreto por su grupo) en función

batzordean gertatutakoaz oso interpretazio diferenteak dituztela.

* Queralt jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du herritar batek hondakinen bilketaren inguruko kezarekin Arartekora jo duela. Bertan zera jakinarazten zion gazteleraz: "Rafael Santos Martin jauna bizi den lekutik hurbil (Iztietta auzoko Pasaia kalean) 2006an zaborrontziak lurrazpian jarri zituzten. Ordutik zaborra biltzeko jarduerak eragiten dituen eragozpenak hauexek dira: goizeko ordu txikitari ia-ia asteko egun guztietan jarduten dute, hondakin motaren arabera, bat, bi eta hiru ibilgailu ibiltzen dira. Egundarte Udalarekin zein Mankomunitatearekin izandako harremanak ez dira ondo ateratu. Ondorioz, atsedena hartzea eta lasaitasuna ia-ia ezinezkoak bihurtu dira. Gai horren inguruan, harreman pertsonalez gainera, hainbat idatzi aurkeztu dituzte, baina ez dute erantzunik jaso. Bere ustez, kalteak arintzeko modu posible bat zabor-bilketa egunez egitea izango litzateke". Beraz bada, adierazitako guztiagatik, eskatzen dute aferan esku hartzeko aukerarik badagoen begiratzeko. Euskaraz jarraitu du, esanez, eurek gaia hona ekarri badute, azken bolada honetan Hiri Zainketako batzorderik egin ez delako dela. Zentzu horretan, iruditu zaie ez dagoela beste tokirik holako gauzak aurkezteko.

de un texto que se presentó y al que no se le dio ninguna urgencia sino todo lo contrario. Seguidamente insiste en que el Alcalde y él tienen interpretaciones muy distintas de lo ocurrido en la Junta de Portavoces.

* Interviene el Sr. Queralt (Oreretako EAE/ANV) y manifiesta en euskera que un vecino ha acudido al Ararteko con las quejas que tiene en torno a la recogida de basuras. A continuación lee en castellano: "A escasa distancia de donde reside Rafael Santos Martín (en la calle Pasajes del barrio de Iztietta) se instalaron en el año 2006 unos contenedores soterrados de basura. Desde entonces las molestias ocasionadas por la actividad de los servicios de recogida de basura: actúan de madrugada prácticamente todos los días de la semana con hasta tres vehículos diferentes, a horas en función del tipo de residuos. Las gestiones realizadas hasta la fecha tanto en el Ayuntamiento como ante la Mancomunidad no han tenido éxito. La consecuencia es que quedan dificultados de modo extremo hasta hacer prácticamente imposible su descanso y tranquilidad. Al respecto, al margen de los contactos personales han presentado diversos escritos que no han tenido respuesta. Estima que una posible atenuación de los perjuicios es que la recogida se lleva a cabo en horario diurno. Con base a lo expuesto piden que se estudie la posibilidad de intervenir en el asunto. Sigue en euskera diciendo

Era berean, jakin dute Hiri Hondakin Solidoen jasotzea hitzartu egiten dela enpresa eta Udalaren artean. Horregatik, Alkateari galdetzen diote ea zein neurri hartu asmo dituen kontu honekin.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) uste du aurrekoak zerikusia duela EAEk aurkeztu zuen idatzi batekin. Bertan, modu abstraktuan, espedienteak edo erreklamazioak, etab. bidaltzeko eskaera egiten zen. Berak aitatu den kontua besterik ez du ezagutzen erreklamatu denik. Jarraian, herritar horri hainbat aldiz kasu egin zaiola, esan du. Garbitasuna eta loregintzako ordezkaria behin baino gehiago elkartu da harekin, haren kezak entzun ditu eta inpresioak ezagutzera eman. Bere irudiko, pertsona hau zarataren kontu honekin pittin bat obsesionatuta dago. Horrez gain, kexa gehiago ere aurkeztu ditu, esaterako, argiaren inguruan eginikoak. Kontu hau dela eta, zaborrak jasotzeko ordutegi bat ezarrita dagoela esan du, egunezkoa izan zitekeena baina inon egiten ez dena, hain zuzen kalteak onurak baino handiagoak izango lirakeelako. Adibidez, zabor-bilketa goizez eginez gero, auto-ilara handiak sortuko lirake eta eragingo lukeen arazoa sorraraziko

que este tema lo han traído aquí porque últimamente no se ha reunido la Comisión de Mantenimiento, y les ha parecido que había otro lugar para presentar. Asimismo, han sabido que la recogida de restos sólidos urbanos se realiza a través de un convenio efectuado entre una empresa y el Ayuntamiento. Por ello, preguntan al Sr. Alcalde qué medidas piensa adoptar en torno a este asunto.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) entiende que esta intervención está relacionada con un escrito que presentó ANV en el que de manera abstracta pedían que se les remitiera expedientes o reclamaciones habidas, etc., etc.. Añade que es este caso el único que él conoce como reclamación al tema que se acaba de comentar. Continúa diciendo que ese ciudadano ha sido atendido en distintas ocasiones. El Delegado de limpieza y jardinería se ha reunido con él más de una vez y ha escuchado sus quejas y le ha expuesto sus impresiones. Tiene la sensación de que es una persona que se ha obsesionado un tanto con este tema de ruido. Además también ha presentado otras quejas, por ejemplo, con el tema de la iluminación. En relación a todo ello dice que está establecido un horario de recogida de residuos, que efectivamente se podría hacer por la mañana, pero que no se hace en ningún lugar porque los perjuicios serían superiores a los beneficios. Realizar, por ejemplo, la recogida de basuras por la mañana crearía

lukeen onura baino handiagoa izango litzateke, nabarmendu du. Birziklatzeko materialari dagokionez, berriz, ez dela egia gauzez egiten dela, esan du. Beira-bilketa, eragozpen gehien eragiten duena, ez da sekula gauzez egiten, gaineratu du. Jarraian, berriro esan du, kuriooa eta deigarria dela Iztieta auzoan gai honi buruz behin eta berriz egin den keza bakarria izatea. Pertsona honek, lurrazpiko zaborrontziak jarri zirenetik gaizki pasa du eta keza bat bestearen ostean aurkeztu ditu. Berak ez daki nola ase haren eskakizunak, nahiz eta lana hori egiten duen enpresari kontuz ibiltzeko eskatuko dion. Bere ustez, zaratak beti ezinegon sortzen dute eta kalteak argiak dira, baina beste tokietan egiten dena ikusiz gero, ez liteke zerbitzu hau beste modu batera egin, nabarmendu du. Eta berriro zera galdetu du: ea zergatik den pertsona bakarria behin eta berriz keza bera duena. Horrela, denek ulertzen dute kalteak eragiten direla, baina inork ez dio Arartekoari, esaterako, diskoteka edo tabernaren bat itxi ostean sortzen diren iskanbilatan, nahiz eta horiek kalteak eragin, esku har dezan eskatzen, esan du. Horrek badirudi bide librea eta bulda duela, gure kulturaren zati dela... Amaitzeko, bere ustez, beste edozein egoerak zarata gehiago eragiten du, besteak beste, jende arteko sesioak, hausturak eta udal ondareei egiten zaizkien erasoak.

* Queralt jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du eurek hamaika

atascos y otra serie de afecciones por lo que sería mayor el problema que lo que resolvería. En cuanto al material de reciclaje indica que no es cierto que se haga por la noche. La recogida de vidrio que es lo que podría provocar más afecciones, no se hace nunca por la noche. A continuación insiste en que es muy curioso y llamativo que sea la única queja reiterada sobre el mismo tema en el barrio de Iztieta. Es una persona que desde que se instalaron los contenedores de basura soterrados ha llevado el tema muy mal y ha presentado queja tras queja. Él no ve la manera de darle satisfacción, aunque sí se solicita a las empresas que intervienen que sean cuidadosas. Entiende que los ruidos siempre son molestos y las afecciones son claras, pero, viendo lo que se hace en otros lugares y a su entender, no se puede realizar este servicio de otra manera. Se pregunta una vez más por qué hay una única persona que tiene esa queja reiterada. Todos admiten que hay molestias pero nadie hace un planteamiento al Ararteko, por ejemplo, para que intervenga en los follones que se presentan cuando se cierra una discoteca o un bar a pesar de las molestias que causan. Eso parece que tiene vía libre y bula, que es consustancial a nuestra cultura. Para finalizar señala que cualquier otra situación es generadora de más ruidos, de broncas, de roturas y de ataques a los bienes municipales.

* El Sr. Queralt manifiesta en euskera que ellos han visto once

eskaera idatziz eginak ikusi dituztela. Alkateak haiekin elkartu direla esan du, baina herritar horiek ez dute inolako idatzirik jaso. Bere ustez, Udala behartuta dago erantzuna idatziz ematera. Bestalde, gai honen inguruan Bilbon epaiketa bat izan da, eta pertsona bakar batek egin zuen erreklamazioa. Beraz, uste du pertsona bakarrak egin izanak ez duela kentzen kontu honen garrantzia. Gero, irtenbideak bilatzerakoan, bere iritziz, kale hori jendearentzako soilik da, eta beraz, berdin litzateke zabor-bilketa gauzez ala egunez egitea.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez hamaika aldiz erreklamazioa egin izanak ez diola arrazoi gehiago ematen. Berak ez daki nola egin litekeen zabor-bilketa berezia herriko puntu bakar baterako. Izan ere, orain herri guztian egiten da eta bi ibilbide zehatz daude, nahiz eta ez duen uste inor hori eskatzen ari denik. Arartekoak zuzenbidezkoa dela uste badu, eska diezadala, gaineratu du.

* Aretoan zegoen pertsona mintzatu da eta zera esan du: "Aspaldidanik Gaztaño auzoak salatu du ez zegoela plastikoak jasotzeko ontzirik, eta zaborrak jasotzeko leku egoki bat egin behar zela, baita altzariak jasotzeko leku bat behar zela ere.

escritos. El Sr. Alcalde ha indicado que se han reunido con ellos, pero según sus noticias. Estos vecinos no han recibido ningún escrito. A su juicio el Ayuntamiento está obligado a responder por escrito. Por otra parte, señala que en Bilbao ha habido un juicio en torno a este tema a pesar de que solamente una persona había presentado la reclamación. Por tanto, cree que el haber realizado una sola persona no quita importancia a este tema. Luego, a la hora de buscar las soluciones, piensa que al ser dicha calle solamente para peatones, daría igual que la recogida de basuras se hiciera de noche o de día.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que el que reclame 11 veces no le da más razón ni le quita la que pueda tener. Añade que no sabe como se puede hacer la recogida selectiva especial para un punto único del municipio. Si se hace para todo el municipio hay dos rutas en concreto, aunque no cree que nadie lo esté pidiendo. Si el Ararteko lo considera ajustado a derecho que se lo solicite.

* Toma la palabra una de las personas que se encuentra en la Sala Capitular y manifiesta lo siguiente: "Durante muchos años, desde el barrio de Gaztaño, hemos denunciando la falta de contenedores de plástico y la necesidad de crear un lugar adecuado en el que ubicar la

Epe horretan hainbat idatzi aurkeztu dugu, Udaleko politiko eta teknikariek bilera zenbait ere egin ditugu. Gauzak beti gerorako utzi dira eta auzoak utzikeri honen ondorioak jasan izan ditu.

Hori horrela, 2006ko azaroan eginiko batzarrean erabaki genuen gehiago ez itzarotea eta Gaztañon bizi garenok, geurek, bilatzea auzotarrek geneuzkan beharrei. Modu horretan, eman genien irtenbidea besteek urte hauetan eman ez dieten edo eman nahi ez dieten arazoei.

2007ko otsailean, Gaztañon bizi garenok, Auzolanen birziklatzeko toki bat eratu genuen. Zaborrak jasotzeko lekua pintatu eta konpondu genuen. Horrez gain, plastikoa birziklatzeko edukiontzi bat egin eta jarri behar izan genuen; bidoi bat olio jasotzeko eta konposgilea hondakin organikoentzako.

Hasi ginen une beretik bizilagunek oso erantzun ona eman zuten, izan ere, birziklatzen hasi eta parte hartu baitzuten aktiboki.

Gaur, berriz, hemen gaude,

recogida de basuras, así como un espacio para la recogida de muebles.

En este tiempo hemos presentado diferentes escritos, se han realizado diferentes reuniones con políticos y técnicos municipales. En todos los casos se nos ha dado largas al respecto y el barrio ha seguido sufriendo las consecuencias de esta dejadez.

Por eso, en la Asamblea que celebramos en noviembre de 2006, tomamos la decisión de no esperar más y ser nosotros/as mismos/as, los/as vecinos/as de Gaztaño los que de una vez diéramos respuesta directamente a las necesidades del vecindario. Dando de esta forma solución a los problemas que otros no habían sabido o querido solucionar durante estos años.

En febrero del 2007, los-as vecinos/as de Gaztaño en Auzolan creamos un punto integral para el reciclaje. Adecuamos, pintamos y arreglamos el espacio que hemos destinado para la recogida de basuras, además, tuvimos que construir y crear un contenedor para el reciclaje de plástico, un bidón para la recogida de aceite y una compostadora para los residuos orgánicos.

Desde el primer momento la respuesta de los/as vecinos/as fue muy positiva, implicándose y participando activamente en el reciclaje.

Hoy estamos aquí, en el pleno,

osoko bilkuran, Auzolanen auzotarrek birziklatutako olioarekin eginiko xaboia politiko guztiei oparitzeko.

Gure ustez, zaborrek gure gizartean suposatzen duten arazo larriaren aurrean, ingurumenean ahalik eta eragin gutxiena izango duten soluziobideak aurkitzeko ekimenak planteatu behar dira. Auzoan eta oro har herrian bizi diren guztiak konposta egiteko, birziklatzeko, berrerabiltzeko eta hondakinak murrizteko murgildu behar dira egoera larri honi irtenbidea aurkitzeko.

Ez dugu uste, ezta beharrezkoa jotzen ingurumenean eragin handia izango duen erraustegia moduko proiektu handi-mandiak egitea, gutxi batzuen interesetan oinarriturikoak eta herritarrek benetan dituzten eskariei erantzuten ez dietenak.

Gauzak horrela, garrantzitsua da gure sostengua erakustea San Markosko hondakindegia eragiten dituen usain txarrak eta kalteak pairatzen ari diren Beraungo bizilagunei. Aldi berean, gure elkartasuna adierazten diegu Zubieta, Lasarte eta Usurbilgo bizilagunei, hain zuzen inguru haietan eraiki litekeen erraustegiaren ondorio larriak jasan ditzaketelako.

Berriro auzora itzuliz, jakin badakigu arazo gehiago daudela, eta beraz, ekintza hauek ez dira izango noizbehinka eginikoak, baizik eta

para obsequiaros a todos/as los/as políticos/as jabón realizado en Auzolan, con el aceite reciclado por los/as vecinos/as del barrio.

Entendemos que ante el grave problema que suponen las basuras en nuestra sociedad, hay que plantear iniciativas tendentes a buscar soluciones que tenga el menor impacto posible en nuestro medio ambiente. Implicando a todos/as los/as vecinos/as del barrio y del pueblo en general en el compostaje, en el reciclaje, en la reutilización y en la reducción de residuos como una formula valida para solucionar esta grave situación.

No creemos, ni vemos necesarios proyectos desarrollistas como la incineradora que suponen un grave impacto medioambiental, y que están cimentados en los intereses de unos pocos y que no responden a las demandas reales de la ciudadanía.

En este contexto, es importante recordar y mostrar nuestro apoyo a los/as vecinos/as de Beraun que llevan sufriendo los malos olores y perjuicios generados por el vertedero de San Marcos, y a la vez, solidarizarnos con los/as vecinos/as de Zubieta, Lasarte y Usurbil, que pueden sufrir las graves consecuencias de la construcción de la incineradora en sus inmediaciones.

Volviendo a nuestro barrio, sabemos que existen muchos más problemas y por tanto, estas acciones no van a ser algo puntual,

etorkizunean lanean jarraituko dugu eta auzoan dauden behar eta eskariei erantzunak ematen saiatuko gara bertan bizi garenon bizitza hobetzeko xedez".

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du Gaztaño auzoan ez dituztela izango zaborra berandu jasotzeagatik eta zarata ateratzeagatik kexatzen diren bizilagunik. Bere garaian esan zuen moduan, bizilagunek zerbait garrantzitsua lortu dute. Bizilagunek, bere garaian, edukiontzia jartzeko eginiko eskaera Udalak San Markos Mankomunitateari eginda zeukan, eta beti mila arazo zeudela esaten zien, esaterako, toki estuak, kablea, etab. Horregatik, zoriontzen ditu, hain zuzen Udal erdietsi ez zuen zerbait lortu zutelako. Hala ere, bizilagunek badakite, olioentzako, etab. muntatu duten leku hori gaur gaurkoz ez dagoela aurreikusita San Markosko Mankomunitatearen araudian. Ez du esaten kritikatzeko, egoera baten berri emateko baizik. Era berean, badakite gure amonek xaboia egiten zuten bezala egiteaz gain, beste modu bat ere badagoela: hilean lau egun dira herriko gainontzeko herritarrek erabilitako olioak, ordenagailuak, sakelako telefonoak, pinturak, etab. eramateko dituztela eta bi furgoneta egoten direla horretarako Diputazio plazan eta Beraunen. Berak ez du ezer kritikatzeko Gaztañoko bizilagunek egindako aukeraz, baina, era berean,

sino que en el futuro los/as vecinos/as seguiremos trabajando y dando respuesta desde el barrio a las necesidades y demandas existentes, con el objetivo de mejorar las condiciones de vida del vecindario".

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) en primer lugar señala que lo que no tendrán en el barrio de Gaztaño son vecinos quejosos por la recogida ni por el ruido que se produce a altas horas. Continúa diciendo que, como ya manifestó en su día, los vecinos han conseguido algo importante. La petición que en su día hicieron los vecinos de que se instalaran los contenedores la había hecho el propio Ayuntamiento a la Mancomunidad de San Marcos y siempre alegaban mil y una razones en contra, como por ejemplo problemas de estrecheces, el cable, etc. Por ello no puede más que felicitarles ya que consiguieron algo que el Ayuntamiento no había conseguido. No obstante, los vecinos saben que el centro integral que han montado, los aceites, etc. al día de hoy no está contemplado en la normativa de la Mancomunidad de San Marcos. No lo dice como crítica sino constatando una situación. También saben que además de fabricar jabón como hacían nuestras abuelas hay también otra fórmula: hay cuatro días al mes en los que el resto de los ciudadanos del municipio llevan el aceite usado y otras cosas como ordenadores, móviles, pinturas, etc. a dos furgonetas estacionadas en la Plaza de la Diputación y en Beraun.

ez du kritikarik asumitzen, hain zuzen udal mailan beste modu bat abian ipini dutelako. Berak dioenez, Beharbada, erosoagoa izango da Gaztañon jarritako depositura olio botatzea, baina araudiak Iztieta eta Beraunera, tokatzen den egunetan, eraman behar dela dio. Gainontzeko adierazpenen inguruan bilera bat egin zutela esan du eta delegatuari garbitasuna ongi egiteko eta leku horretan begiratu beharrekoak begiratzeko aginduak eman zizkiola. Goraipatzen du Gaztañon bizi direnek arlo horretan egindakoa, nahiz eta beste gauza askotan ez datozen bat. Era berean, eskertzen du Auzolanek egin eta emaniko xaboi-oparia, baina berriro dio gaur-gaurkoz ez dagoela aurreikusita Gaztaño auzotik erabilitako olio jasotzera pasatzea. Gainontzeko herritarrek egin duten moduan horretarako ezarritako puntuetara eraman beharko lukete, gaineratu du. Beharbada -dio- laster gai honetan aurrera egingo dute, izan ere, ez dute ahaztu behar ez dela hainbeste denbora gaur egun erabilitako olio jasotzen duten puntuak jarri zirela. Horrez gain, hasiera batean bilketa soilik astelehen goizetan egiten zen, eta duela gutxi astelehen arratsaldetan ere egiten da, gaineratu du. Bide horretatik, aurrera egiten dutela, uste du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Eta aztertu beharreko gai

No tiene nada que criticar a la opción elegida por los vecinos de Gaztaño, pero, tampoco asume ninguna crítica ya que se ha instaurado una fórmula a nivel municipal. Será más cómodo dejar el aceite en el depósito que han instalado en Gaztaño, pero la normativa lo que contempla es depositarlo o en Iztieta o en Beraun los días que correspondan. En relación al resto de manifestaciones efectuadas dice que tuvieron una reunión y también dio instrucciones al Delegado correspondiente para que se extreme la limpieza y se mire lo que hay que mirar en ese ámbito. Alaba la tarea de los vecinos de Gaztaño en esta materia aunque difieran en otras muchas, a la vez que agradece el obsequio del jabón realizado en Auzolan, pero insiste en que al día de hoy no está previsto pasar a recoger el aceite usado por el Barrio de Gaztaño. Deberían de llevarlo, como hacen el resto de los ciudadanos, a los puntos establecidos. Quizás pronto se avance en este tema ya que no hay que olvidar que no hace tanto tiempo que tampoco se recogía el aceite usado en los puntos en los que hoy se recoge. Además, en un principio la recogida se efectuaba cuatro lunes sólo por la mañana y recientemente se amplió también a las tardes. En esa línea, se avanza.

Finalizadas las intervenciones.

Y sin más asuntos de los que

gehiagorik ez zegoenez, Alkateak
bilkura amaitutzat eman du egun
bereko 09:15 zirela. Eta
aztertutakoa eta erabakitakoa jasota
gera dadin Akta hau egin dut
Erkidego Autonomoko paper
ofizialean, _____zenbakitik _____ra,
eta nirekin batera Alkateak sinatu
du. Egiaztatzen dut.

tratar, el Presidente levanta la
Sesión, siendo las 09:15 horas del
día de la fecha. Y para constancia
de lo tratado y de los acuerdos
adoptados, extendiendo la presente Acta
en los folios números _____ al
_____ del papel oficial de la
Comunidad Autónoma, firmando conmigo
el Alcalde. Certifico.